

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2022

aruandeaasta lõpp: 31.12.2022

ärinimi: TranslatiOm Global OÜ

registrikood: 12719080

tänavatänu nimi, Tulbi tn 6
maja ja korteri number:

postisihtnumber: 75404

telefon: +358 414304300

e-posti aadress: anu@translatiom.fi

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Raamatupidamise aastaaruande lisad	6
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	6
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	7
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	7
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	8
Lisa 5 Immateriaalsed põhivarad	9
Lisa 6 Võlad ja ettemaksed	10
Lisa 7 Müügitulu	11
Lisa 8 Tööjõukulud	12
Lisa 9 Seotud osapooled	12
Aruande allkirjad	13

Tegevusaruanne

TranslatiOm on kogenud ja kaasaegne tõlkebüroo. Oleme aastate jooksul osutanud tõlketeenuseid nii kohalikele kui ka rahvusvahelistele klientidele. 2022. aasta suvel laiendasime oma püsivate alltöövõtjate ringi, et pakkuda inglise ja soome-rootsi tõlkeid. See on toonud kaasa käibe kasvu ja suurendanud meie paindlikkust nendes keelepaarides.

Osaühingu TranslatiOm Global netokäive 2022.a. majandusaastal oli 298 tuhat eurot.
Aruandeaasta lõppes osaühingul TranslatiOm Global kasumiga, mille suuruseks oli 30 tuhat eurot.

Järgmisel aruandeperioodil jätkatakse tegevust samas valdkonnas.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	93 898	84 556	
Nõuded ja ettemaksed	64 052	48 887	2
Kokku käibevarad	157 950	133 443	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	968	0	4
Immateriaalsed põhivarad	428	518	5
Kokku põhivarad	1 396	518	
Kokku varad	159 346	133 961	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	6 253	10 755	6
Kokku lühiajalised kohustised	6 253	10 755	
Kokku kohustised	6 253	10 755	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 500	2 500	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	120 706	101 045	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	29 887	19 661	
Kokku omakapital	153 093	123 206	
Kokku kohustised ja omakapital	159 346	133 961	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2022	2021	Lisa nr
Müügitulu	297 954	259 520	7
Muud äritulud	94	335	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-252 920	-222 760	
Mitmesugused tegevuskulud	-13 218	-13 442	
Tööjõukulud	0	-1 248	8
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	-283	-218	4; 5
Muud ärikulud	-1 494	-432	
Ärikasum (kahjum)	30 133	21 755	
Muud finantstulud ja -kulud	-246	-2 094	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	29 887	19 661	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	29 887	19 661	

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

TranslatiOm Global OÜ liigitub Raamatupidamise seaduse § 3 punkti 15 alusel väike-ettevõtjaks. Tulenevalt eeltoodust on käesoleva aastaaruande näol tegu lühendatud raamatupidamise aastaaruandega, mis on koostatud kooskõlas Eesti finantsaruandluse standardiga.

Eesti finantsaruandluse standard on rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele tuginev avalikkusele suunatud finantsaruandluse nõuete kogum, mille põhinõuded kehtestatakse Raamatupidamise seadusega ning mida täpsustavad Rahandusministri määrusega kinnitatud Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

TranslatiOm Global OÜ kasutab kasumiaruande koostamisel Raamatupidamise seaduse lisas 2 toodud kasumiaruande skeemi nr.1.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ning raha ekvivalentidena kajastatakse raha kassas ja pangas, nõudmiseni hoiuseid, lühiajalisi (alla 3 kuulise lunastustähtajaga) pangadeposiite.

Välisvaluutas toimunud tehingud ning välisvaluutas fikseeritud finantsvarad ja -kohustised

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel on aluseks võetud tehingu toimumise päeval kehtinud Euroopa Keskpanka valuutakursid.

Välisvaluutas fikseeritud varad ja kohustised seisuga 31. detsember 2021 on ümber hinnatud eurodesse aruandekuupäeval kehtinud Euroopa Keskpanka valuutakursside alusel.

Välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on kasumiaruandes kajastatud perioodi tulu ja kuluna.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused). Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi. Kui nõuete individuaalne hindamine ei ole nõuete arvust tulenevalt võimalik, siis hinnatakse individuaalselt ainult olulisi nõudeid. Ülejäänud nõudeid hinnatakse kogumina, arvestades eelmiste aastate kogemust laekumata jäänud nõuete osas. Varem allahinnatud ebatõenäoliste nõuete laekumist kajastatakse ebatõenäoliselt laekuvate nõuete kulu vähendamisena.

Kõiki muid nõudeid (viitlaekumised, antud laenud ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded), välja arvatud edasimüügi eesmärgil omandatud nõudeid, kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses. Edasimüügi eesmärgil soetatud nõudeid kajastatakse õiglase väärtuse meetodi

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Olulisuse printsiibist lähtudes kajastatakse põhivarana need varaobjektid, mille soetusmaksumus ületab 400 euro ja mille kasulik eluiga on üle aasta. Madalama soetusmaksumusega või lühema kasuliku elueaga varaobjektid kantakse kasutusse võtmisel kuluks ning nende üle peetakse arvestust bilansiväliselt. Ettevõtte kasutab materiaalse põhivara amortiseerimisel lineaarset meetodit. Amortisatsiooninorm määratakse igale põhivara objektile eraldi, sõltuvalt selle kasulikust tööeest.

Materiaalsele põhivarale määratud amortisatsiooninormid vaadatakse üle, kui on ilmnunud ajaolusid, mis võivad oluliselt muuta põhivara kasuliku eluiga. Hinnangute muutuste mõju kajastub aruandeperioodis ja järgnevates perioodides.

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 400

Tulud

Teenuse osutamisest saadavad tulud ja kasum kajastatakse proportsionaalselt samades perioodides nagu teenuse osutamisega kaasnevad kulutused. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel.

Kulud

Kulud kajastatakse kui on tekkinud kohustis vastava kulu osas ja/või kui on saadud kaupu või teenuseid.

Seotud osapooled

Aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks: olulise osalusega aktsionäre ning tegev- ja kõrgemat juhtkonda; eespool loetletud isikute lähisugulasi ja nendega seotud ettevõtteid.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2022	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	61 038	61 038
Ostjatelt laekumata arved	61 038	61 038
Laenunõuded	1 800	1 800
Ettemaksed	1 214	1 214
Tulevaste perioodide kulud	1 214	1 214
Kokku nõuded ja ettemaksed	64 052	64 052
	31.12.2021	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	43 503	43 503
Ostjatelt laekumata arved	43 503	43 503
Laenunõuded	3 000	3 000
Ettemaksed	2 384	2 384
Tulevaste perioodide kulud	2 384	2 384
Kokku nõuded ja ettemaksed	48 887	48 887

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021
	Maksuvõlg	Maksuvõlg
Käibemaks	531	142
Erisoodustuse tulumaks	47	47
Sotsiaalmaks	78	78
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	656	267

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

			Kokku
	Arvutid ja arvutisüsteemid	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2020			
Soetusmaksumus	1 683	0	1 683
Akumuleeritud kulum	-1 555	0	-1 555
Jääkmaksumus	128	0	128
Amortisatsioonikulu	-128	0	-128
31.12.2021			
Soetusmaksumus	1 683	0	1 683
Akumuleeritud kulum	-1 683	0	-1 683
Jääkmaksumus	0	0	0
Ostud ja parendused	0	1 161	1 161
Amortisatsioonikulu	0	-193	-193
31.12.2022			
Soetusmaksumus	1 683	1 161	2 844
Akumuleeritud kulum	-1 683	-193	-1 876
Jääkmaksumus	0	968	968

Lisa 5 Immateriaalsed põhivarad

(eurodes)

	Kontsessioonid, patendid, litsentsid, kaubamärgid	Kokku
31.12.2020		
Soetusmaksumus	900	900
Akumuleeritud kulum	-292	-292
Jääkmaksumus	608	608
Amortisatsioonikulu	-90	-90
31.12.2021		
Soetusmaksumus	900	900
Akumuleeritud kulum	-382	-382
Jääkmaksumus	518	518
Amortisatsioonikulu	-90	-90
31.12.2022		
Soetusmaksumus	900	900
Akumuleeritud kulum	-472	-472
Jääkmaksumus	428	428

Lisa 6 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2022	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	5 366	5 366
Maksuvõlad	656	656
Muud võlad	56	56
Muud viitvõlad	56	56
Saadud ettemaksed	175	175
Muud saadud ettemaksed	175	175
Kokku võlad ja ettemaksed	6 253	6 253
	31.12.2021	12 kuu jooksul
Võlad tarnijatele	9 875	9 875
Maksuvõlad	267	267
Muud võlad	56	56
Muud viitvõlad	56	56
Saadud ettemaksed	557	557
Muud saadud ettemaksed	557	557
Kokku võlad ja ettemaksed	10 755	10 755

Lisa 7 Müügitulu

(eurodes)

	2022	2021
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Austria	0	-345
Belgia	5 011	2 143
Bulgaaria	24 383	22 047
Tšehhi	4 035	5 015
Taani	55 561	85 357
Eesti	41 900	16 487
Soome	13 437	23 310
Prantsusmaa	1 404	659
Saksamaa	18 081	22 041
Iirimaa	6 870	259
Itaalia	132	722
Läti	24 310	5 966
Holland	336	729
Poola	8 386	8 996
Slovakkia	304	20
Hispaania	1 929	863
Rootsi	38 764	15 878
Leedu	570	20
Malta	44	512
Portugal	474	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	245 931	210 679
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Kanada	878	0
Hiina	510	869
Iisrael	2 388	2 378
Uus-Meremaa	464	2 023
Norra	5 476	2 203
Venemaa	883	2 784
Ukraina	217	171
Ameerika Ühendriigid	3 944	10 097
Vietnam	4 133	7 343
Egiptus	291	152
Suurbritannia	31 174	20 821
India	41	0
Šveits	1 133	0
Tai	347	0
Briti Neitsisaared	144	0
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	52 023	48 841
Kokku müügitulu	297 954	259 520

Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tölketeenus	297 954	259 520
Kokku müügitulu	297 954	259 520

Lisa 8 Tööjõukulud

(eurodes)

	2022	2021
Palgakulu	0	933
Sotsiaalmaksud	0	315
Kokku tööjõukulud	0	1 248
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	0	1

Raamatupidamiskohustuslasele ei ole töötajaid.

Lisa 9 Seotud osapooled

(eurodes)

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused		
	2022	2021
Arvestatud tasu	0	264

Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale ei ole arvestatud tasusid ega muid olulisi soodustusi.

Aruande allkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 27.04.2023

TranslatiOm Global OÜ (registrikood: 12719080) 01.01.2022 - 31.12.2022 majandusaasta aruande andmete õigsust on kinnitanud:

Allkirjastaja nimi

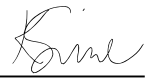
Allkirjastaja roll

Kuupäev ja allkiri

Katrin Suie

Juhatuse liige

30.05.2023



Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2022
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	120 706
Aruandeaasta kasum (kahjum)	29 887
Kokku	150 593
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	150 593
Kokku	150 593

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	297954	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Anu Kristiina Huusko	01.01.1976	Soome	2500 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+358 414304300
E-posti aadress	anu@translation.fi